

# ThermoControl Air



DE

EN

NL

DA

FR

ES

IT

PL

FI

PT

SV

NO

TR 02

RU 08

UK 14

CS 20

ET 26

RO 32

BG 38

EL 44

SL 50

HU 56

SK 62

HR 68

 Bluetooth®



# Laserliner

**!** Полностью прочтите инструкцию по эксплуатации, прилагаемый проспект „Информация о гарантии и дополнительные сведения“, а также последнюю информацию и указания, которые можно найти по ссылке на сайт, приведенной в конце этой инструкции. Соблюдать содержащиеся в этих документах указания. Этот документ необходимо сохранить и передать при передаче лазерного устройства.

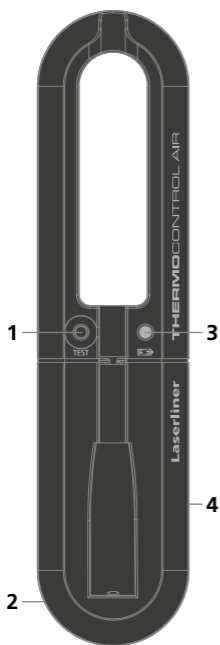
## Назначение / применение

ThermoControl Air – это профессиональный термометр, который предназначен для контроля температуры внутри продуктов из различных сортов мяса, птицы и рыбы в процессе приготовления на гриле, доведения до готовности и жарки. Через прилагаемое приложение можно вводить предварительно заданное значение температуры внутри продукта, индивидуальную температуру или определенное время.

## Общие указания по технике безопасности

- Прибор использовать только строго по назначению и в пределах условий, указанных в спецификации.
- Не предназначен для областей применения, связанных с опасностью взрыва, или диагностических измерений в медицине.
- Измерительные приборы и принадлежности к ним - не игрушка. Их следует хранить в недоступном для детей месте.
- Вносить в прибор любые изменения или модификации запрещено, в противном случае допуск и требования по технике безопасности утрачивают свою силу.
- Не подвергать прибор механическим нагрузкам, чрезмерным температурам, влажности или слишком сильным вибрациям.
- Работа с прибором в случае отказа одной или нескольких функций или при низком заряде батареи строго запрещена.
- Использовать только оригинальные комплектующие принадлежности. В случае использования не оригинальных комплектующих принадлежностей гарантия аннулируется.
- Процесс зарядки завершен, если при установленном измерительном зонде после нажатия на кнопку проверки уровня заряда загорается светодиод.
- Перед очисткой или хранением зонд должен полностью остыть. Сильный перепад температуры (например, в результате погружения в холодную воду) может привести к повреждению зонда.
- Не подвергать зонд воздействию температур выше 85°C.
- Не использовать зонд во влажных местах, расположенных слишком близко к источнику тепла.
- После каждого использования следует тщательно очищать датчик.
- Не предназначен для мытья в посудомоечной машине.
- Измерительный наконечник запрещается использовать в условиях воздействия напряжения постороннего источника.
- Опасность травмирования! Острый измерительный наконечник может стать причиной травмирования!
- Зонд, когда он не используется, следует хранить в зарядном устройстве.





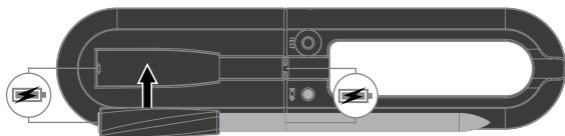
## Зарядная станция

- 1 Кнопка проверки уровня заряда батареи (зарядная станция и измерительный зонд)
- 2 встроенный магнитный держатель (сзади)
- 3 Светодиод индикации уровня заряда (1)
- 4 Батарейный отсек (сзади)

## Измерительный зонд

- 5 Измерительный наконечник для контактного измерения температуры
- 6 Отметка максимально допустимой глубины погружения / зарядный контакт
- 7 Датчик для измерения температуры окружающей среды / зарядный контакт

## 2 Зарядить батарею (измерительный зонд)



## 3 Индикация уровня заряда

### Батарея (зарядная станция)

Светодиод (3) горит:  
батарея заряжена

Светодиод (3) не горит:  
заменить батарею



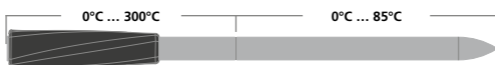
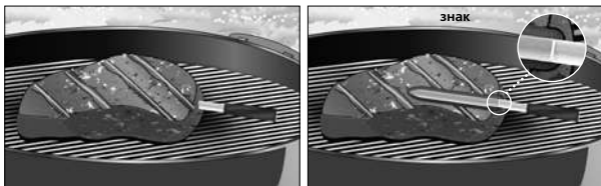
### Батарея (измерительный зонд)

Светодиод (3) мигает:  
батарея заряжается

Светодиод (3) горит:  
батарея полностью  
заряжена



## 4 Ввести зонд в измеряемый материал



Во избежание повреждений зонд всегда следует вводить в измеряемый материал только до уровня отметки, а температура внутри продуктов не должна превышать 85°C.

## Передача данных

Прибор снабжен интерфейсом Bluetooth<sup>®\*</sup>, позволяющим осуществлять передачу данных по радиоканалу на мобильные устройства с интерфейсом Bluetooth<sup>®\*</sup> (например, на смартфоны, планшеты).

Обязательные системные условия для соединения по протоколу Bluetooth<sup>®\*</sup> перечислены по адресу

<http://laserliner.com/info?an=ble>

Устройство может устанавливать связь по протоколу Bluetooth<sup>®\*</sup> с любыми устройствами, совместимыми с Bluetooth 4.0.

Радиус действия до оконечного устройства составляет макс. 10 м и в значительной мере зависит от окружающих условий, например, толщины и состава стен, источников радиопомех, а также от характеристик приема / передачи оконечного устройства.

## Приложение (App)

Для работы с Bluetooth<sup>®\*</sup> требуется специальное приложение. Его можно скачать с соответствующих сайтов, где ведется продажа приложений, в зависимости от конкретного оконечного устройства:



Не забудьте включить интерфейс Bluetooth<sup>®\*</sup> мобильного устройства.

Bluetooth<sup>®\*</sup> всегда активируется после извлечения зонда из зарядной станции. Мобильное устройство через приложение можно подключить к извлеченному зонду.

После запуска приложения мастер новых подключений информирует о статусе подключения Bluetooth®\* к измерительному устройству.

Если приложение распознает несколько устройств, то одно из них можно выбрать с помощью мастера новых подключений.

\* Словесный знак Bluetooth® и логотип являются зарегистрированными товарными знаками Bluetooth SIG, Inc.



Как только зонд будет распознан в приложении, появится символ статуса.

## Опасно! Мощные магнитные поля

Мощные магнитные поля могут оказывать вредное воздействие на людей с активными медицинскими имплантатами (например, кардиостимуляторами) и электромеханические приборы (например, магнитные карты, механические часы, приборы точной механики, жесткие диски).

В отношении воздействия мощных магнитных полей на людей следует соблюдать соответствующие действующие в конкретной стране нормы и правила, например, правила отраслевых страховых обществ B11 §14 „Электромагнитные поля“ в Германии.

Во избежание опасных помех между магнитами и соответствующими чувствительными имплантатами и приборами всегда соблюдайте безопасное расстояние не менее 30 см.

## Информация по обслуживанию и уходу

Все компоненты очищать слегка влажной салфеткой; не использовать чистящие средства, абразивные материалы и растворители. Перед длительным хранением прибора обязательно вынуть из него батарею/батареи. Прибор хранить в чистом и сухом месте.

# ThermoControl Air

## Технические характеристики

Измеряемый параметр	Контактная температура Температура окружающей среды
Диапазон измерения контактной температуры	0°C ... 85°C
Точность контактной температуры	± 1°C
Диапазон измерения Температура окружающей среды	0°C ... 300°C
Степень защиты	IP 66
Питающее напряжение	1 x 1,5B LR6 (AA)
Продолжительность эксплуатации	ок. 4 ч.
Рабочие условия	Зонд: 0°C ... 85°C, Зарядная станция: -10°C ... 50°C, Влажность воздуха макс. 85% гН, без образования конденсата, Рабочая высота не более 2000 м над уровнем моря
Условия хранения	-10°C ... 60°C, Влажность воздуха макс. 85% гН, без образования конденсата
Эксплуатационные характеристики радиомодуля	Интерфейс Bluetooth LE 4.x; Диапазон частот: Диапазон ISM (промышленный, научный и медицинский диапазон) 2400-2483.5 МГц, 40 каналов; Излучаемая мощность: макс. 10 мВт; Полоса частот: 2 МГц; Скорость передачи данных в бит/с: 1 Мбит/с; Модуляция: GFSK / FHSS
Размеры (Ш x В x Г)	168 x 24 x 40 мм
Зонд	90 мм, ø 5,9 мм
Вес	80 г (с батареей)

Подлежит техническим изменениям без предварительного извещения. 20W05

## Правила и нормы ЕС и утилизация

Прибор выполняет все необходимые нормы, регламентирующие свободный товарооборот на территории ЕС.

Данное изделие представляет собой электрический прибор, подлежащий сдаче в центры сбора отходов и утилизации в разобранном виде в соответствии с европейской директивой о бывших в употреблении электрических и электронных приборах.

Другие правила техники безопасности и дополнительные инструкции см. по адресу:

<http://laserliner.com/info?an=AJI>



**!** Уважно прочитайте інструкцію з експлуатації та брошуру «Інформація про гарантії та додаткові відомості», яка додається, та ознайомтесь з актуальними даними та рекомендаціями за посиланням в кінці цієї інструкції. Дотримуйтесь настанов, що в них містяться. Цей документ зберігати та докладати до лазерного пристрою, віддаючи в інші руки.

## Функція / застосування

ThermoControl Air – це професійний термометр для контролю температури всередині продуктів з різних сортів м'яса, птиці та риби в процесі приготування на грилі, доведення до готовності та смаження. Через додаток, що входить до комплекту поставки, можна вводити попередньо задане значення температури всередині продукту, індивідуальну температуру або певний час.

## Загальні вказівки по безпеці

- Використовуйте прилад виключно за призначеннями в межах заявлених технічних характеристик.
- Не призначений для областей застосування, пов'язаних з небезпекою вибуху, або медичних діагностичних вимірювань.
- Вимірювальні прилади і приладдя до них – не дитяча іграшка. Зберігати у недосяжному для дітей місці.
- Переробки та зміни конструкції приладу не дозволяються, інакше анулюються допуск до експлуатації та свідоцтво про безпечність.
- Не наражайте прилад на механічне навантаження, екстремальну температуру, вологість або сильні вібрації.
- Забороняється експлуатація приладу при відмові однієї чи кількох функцій або при занизькому рівні заряду елемента живлення.
- Використовуйте лише оригінальне комплектує приладдя. У разі використання неоригінального комплектує приладдя гарантія анулюється.
- Процес заряджання завершений, якщо при встановленому вимірювальному зонді після натискання на кнопку перевірки рівня заряду загоряється світлодіод.
- Перед очищенням або зберіганням зонд має повністю охолонути. Сильний перепад температури (наприклад, в результаті занурення в холодну воду) може призвести до пошкодження зонда.
- Не піддавати зонд впливу температур вище 85°C.
- Не застосовувати зонд у вологих місцях, розташованих дуже близько до джерела тепла.
- Після кожного використання слід ретельно очищати датчик.
- Не призначений для миття в посудомийній машині.
- Вимірювальний щуп не можна використовувати за умови впливу джерела сторонньої напруги.
- Небезпека травмування! Гострий вимірювальний наконечник може спричинити травмування.
- Зонд, коли він не використовується, слід зберігати в зарядному пристрої.

**!** Вимірювальний наконечник може сильно нагріватися. Слід одягати захисні рукавички або рукавички для гриля.



Зонд можна мити (IP 66), але не занурювати повністю в воду!

## Правила техніки безпеки

Обращение с электромагнитным излучением

- Вимірювальний прилад відповідає вимогам і обмеженням щодо електромагнітної сумісності згідно директиви ЄС 2014/30/EU, яка підпадає під дію директиви ЄС про радіообладнання 2014/53/EU.
- Необхідно дотримуватися локальних експлуатаційних обмежень, наприклад, в лікарнях, літаках, на заправних станціях або поруч з людьми з електрокардіостимулятором. Існує можливість негативного впливу або порушення роботи електронних пристроїв / через електронні пристрої.
- При використанні в безпосередній близькості від лінії високої напруги або електромагнітних змінних полів результати вимірювань можуть бути неточними.

## Вказівки з техніки безпеки

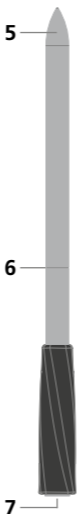
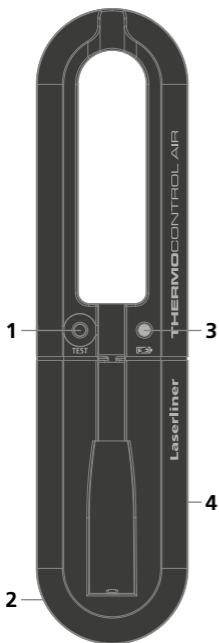
Поводження з джерелами електромагнітного випромінювання радіочастотного діапазону – Измерительный прибор снабжен радиоинтерфейсом.

- Вимірювальний прилад обладнаний системою передачі даних по радіоканалу.
- Вимірювальний прилад відповідає вимогам і обмеженням щодо електромагнітної сумісності та електромагнітного випромінювання згідно директиви ЄС про радіообладнання 2014/53/EU.
- НКомпанія Umarex GmbH & Co. KG гарантує, що тип радіообладнання ThermoControl Air відповідає вимогам та іншим положенням директиви ЄС щодо радіообладнання 2014/53/EU (RED). З повним текстом декларації відповідності ЄС можна ознайомитися за адресою:  
<http://laserliner.com/info?an=AJI>

## 1 Встановити батарея

Відкрити відсік для батарейок і вкласти батарея згідно з символами. Слідкувати за полярністю.





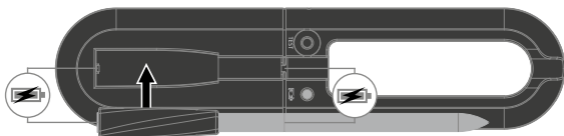
## Зарядна станція

- 1 Кнопка перевірки рівня заряду батареї (зарядна станція та вимірювальний зонд)
- 2 вбудований магнітний тримач (задня сторона)
- 3 Світлодіод індикації рівня заряду (1)
- 4 Батарейний відсік (задня сторона)

## Вимірювальний зонд

- 5 Вимірювальний наконечник для контактного вимірювання температури
- 6 Позначка максимально допустимої глибини занурення / зарядний контакт
- 7 Датчик для вимірювання температури навколишнього середовища / зарядний контакт

## 2 Зарядити батарею (вимірювальний зонд)



## 3 Індикація рівня заряду

### Батарея (зарядна станція)

Світлодіод (3) світиться:  
батарея заряджена

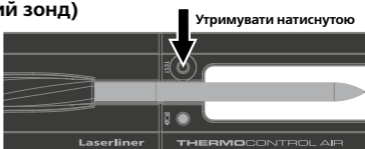
Світлодіод (3) не світиться:  
замінити батарею



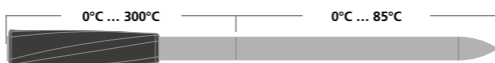
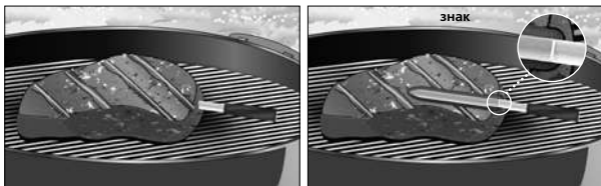
### Батарея (вимірювальний зонд)

Світлодіод (3) блимає:  
батарея заряджається

Світлодіод (3) світиться:  
батарея повністю заряджена



## 4 Ввести зонд у вимірюваний матеріал



Щоб уникнути пошкодження зонда завжди слід вводити у вимірюваний матеріал тільки до рівня позначки, а температура всередині продуктів не повинна перевищувати 85°C.

## Передача даних

Прилад має функцію Bluetooth<sup>®\*</sup>, що дозволяє передавати дані на мобільні пристрої з інтерфейсом Bluetooth<sup>®\*</sup> (наприклад, смартфони, планшети) через канали радіозв'язку.

Системні вимоги для підключення Bluetooth<sup>®\*</sup> див. на сайті <http://laserliner.com/info?an=ble>

Пристрій може встановити і підтримувати з'єднання з іншими пристроями з Bluetooth версії 4.0.

Максимальний діапазон вимірювань становить 10 м від приладу і в значній мірі залежить від місцевих факторів, таких, як, наприклад, товщина та склад стін, джерела радіоперешкод, характеристики передачі та приймальні властивості приладу.

## Додаток (App)

Для використання функції Bluetooth<sup>®\*</sup> потрібен додаток. Додаток можна завантажити у відповідних магазинах мобільних додатків (залежно від пристрою):



Переконайтеся в тому, що інтерфейс Bluetooth<sup>®\*</sup> мобільного пристрою є включеним.

Bluetooth<sup>®\*</sup> завжди активується після виймання зонда з зарядної станції. Мобільний пристрій можна підключити до вийнятого зонда через додаток.

Після запуску програми майстер нових підключень інформує про статус підключення Bluetooth®\* до вимірювального пристрою. Якщо додаток розпізнає декілька пристроїв, то один з них можна вибрати за допомогою майстра нових підключень.

\* Товарний знак Bluetooth® і логотип є зареєстрованими товарними знаками компанії Bluetooth SIG, Inc.



Як тільки зонд буде розпізнаний в додатку, з'явиться символ статусу.

## Небезпека впливу сильного магнітного поля

Сильні магнітні поля можуть спричинити шкідливий вплив на людей з електронними імплантатами (наприклад, з кардіостимуляторами) та на електромеханічні пристрої (наприклад, на карти з магнітним кодом, механічні годинники, точну механіку, жорсткі диски).

Необхідно враховувати і дотримуватися відповідних національних норм і положень щодо впливу сильних магнітних полів на людей, наприклад, у Федеративній Республіці Німеччині приписи галузевих страхових товариств BGV B11 §14 „Електромагнітні поля“.

Щоб уникнути перешкод через вплив магнітних полів, магніти завжди повинні знаходитися на відстані не менше 30 см від імплантатів і пристроїв.

## Інструкція з технічного обслуговування та догляду

Всі компоненти слід очищувати зволоженою тканиною, уникати застосування миючих або чистячих засобів, а також розчинників. Перед тривалим зберіганням слід витягнути елемент (-ти) живлення. Зберігати пристрій у чистому, сухому місці.

# ThermoControl Air

Технічні дані	
Вимірюваний параметр	Контактна температура Температура навколишнього середовища
Діапазон вимірювання контактної температури	0°C ... 85°C
Точність контактної температури	± 1°C
Діапазон вимірювання Температура навколишнього середовища	0°C ... 300°C
Клас захисту	IP 66
Живлення	1 x 1,5B LR6 (AA)
Тривалість експлуатації	близько 4 годин
Режим роботи	Зонд: 0°C ... 85°C, Зарядна станція: - 10°C ... 50°C, Вологість повітря max. 85% rH, без конденсації, Робоча висота макс. 2000 м над рівнем моря (нормальний нуль)
Умови зберігання	- 10°C ... 60°C, Вологість повітря max. 85% rH, без конденсації
Експлуатаційні характеристики радіомодуля	Інтерфейс Bluetooth LE 4.x; Частотний діапазон: ISM діапазон; 2400-2483.5 MHz, 40 каналів; Дальність передачі сигналу: max. 10 mW; Діапазон: 2 MHz; Швидкість передачі даних: 1 Mbit/s; Модуляція: GFSK / FHSS
Розміри (Ш x В x Г)	168 x 24 x 40 мм
Зонд	90 мм, ø 5,9 мм
Маса	80 г (з батареєю)

Право на технічні зміни збережене. 20W05

## Нормативні вимоги ЄС й утилізація

Цей пристрій задовольняє всім необхідним нормам щодо вільного обігу товарів в межах ЄС.

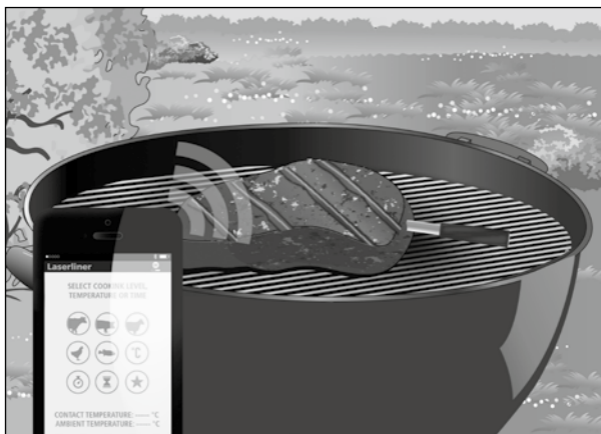
Згідно з європейською директивою щодо електричних і електронних приладів, що відслужили свій термін, цей виріб як електроприлад підлягає збору й утилізації окремо від інших відходів.

Детальні вказівки щодо безпеки й додаткова інформація на сайті:

<http://laserliner.com/info?an=A11>



# ThermoControl Air



**SERVICE**  

**Umarex GmbH & Co. KG**

– Laserliner –

Möhnstraße 149, 59755 Arnsberg, Germany

Tel.: +49 2932 638-300, Fax: +49 2932 638-333

info@laserliner.com

Umarex GmbH & Co. KG

Donnerfeld 2

59757 Arnsberg, Germany

Tel.: +49 2932 638-300

Fax: +49 2932 638-333

www.laserliner.com

Rev20W05



**Laserliner**